

汉英电子技术词汇

国防工业出版社

HAN-YING DIANZI JISHU CIHUI

汉英电子技术词汇

A

CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF ELECTRONICS AND TECHNOLOGY

中国人民解放军高级军械学校
《汉英电子技术词汇》编写组 编

国防工业出版社

内 容 简 介

这本《汉英电子技术词汇》收编了电子技术领域的常用单词、词组约五万余条。除无线电电子学基础词汇外,还着重收入了无线电技术、电子计算机、自动控制等系统和整机电路方面的词汇,并选收了少量的常用科技词汇。

为便于读者查阅和使用,本词汇每一词条中的汉字均附出汉语拼音字母注音。书末并有英文索引及汉语拼音音节表、汉语拼音声母韵母和国际音标对照表等附录。

本词汇可供电子工业工程技术人员、翻译工作者及大专院校师生使用参考。

汉英电子技术词汇

中国人民解放军高级军械学校 编
《汉英电子技术词汇》编写组

*
国防工业出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售
北京第二新华印刷厂排版 北京一二〇二工厂印刷

*
787×1092 1/32 印张 62 7/8 插页2 958千字
1987年12月第一版 1987年12月第一次印刷 印数: 0,001—5,200册

ISBN7-118-00250-X/TN45 定价: 23.00元

科技新书目: 160-119

前 言

电子工业是国民经济的一个重要部门，电子技术已广泛应用于工农业生产、交通运输、国防建设和人民生活等各个领域。为便于对外技术交流，自一九七七年以来，我们在实际工作中不断搜集和积累了一些专业性较强的词汇，近年来又从各国出版的一些电子科技期刊、文献中选收了部分科技新词汇，并参考国内外出版的电子、无线电、电子计算机和雷达等有关专业性的英汉词典，编纂出版了这本《汉英电子技术词汇》。

参加本词汇编写工作的人员有姜振富、赵亚平、王志勇、谢青山、黄自金、敖及钊、相俊林、钟怀义、潘玉文、冯晓明等同志。在筹备编写过程中，任晋霞、张秋录、吕柱、刘宗荣及周青龙等同志收集整理了大量资料。我校有关教研室给予了多方面的支援。同时还得到中国文字改革委员会、河北师范大学中文系、1919 研究所及 1017 研究所等有关单位的大力协助，肖重庆和赵洪二位工程师对本词汇进行了技术性审阅，在此一并表示衷心的感谢。

本词汇虽经有关专业人员审校，但由于时间仓促，水平有限，错误之处在所难免，恳切希望读者批评指正。

中国人民解放军高级军械学校

《汉英电子技术词汇》编写组

Foreword

The electronics industry is an important sector of the national economy. Electronics technique has been widely applied in industrial and agricultural production, communications and transportation, the building up of national defence, the daily life of the people, and many other fields. In order to facilitate technical exchange with foreign countries, since 1977 we have been collecting and accumulating technical terms relating to electronics. In more recent years, we have selected many new terms from some scientific or technical books and periodicals published abroad, and have also consulted some English-Chinese dictionaries, published either in China or abroad, of specialized subjects including radio, radar, and the computer as well as electronics. The fruit of these labours is the compilation and publication of **A Chinese-English Dictionary of Electronics and Technology**.

The following people took part in the compilation and editing of this dictionary: Jiang Zhenfu, Zhao Yaping, Wang Zhiyong, Xie Qingshan, Huang Zijin, Ao Jizhao, Xiang Junlin, Zhong Huaiyi, Pan Yuwen, and Feng Xiaoming. Ren Jinxia, Zhang Qiulu, Lü Zhu, Liu Zongrong, and Zhou Qinglong collected and sorted out a vast amount of material. The teaching and research sections of our academy which took an interest in the project gave us a lot of help. Generous assistance was also given us by the Writing System Reforming Committee of China, the Department of Chinese at Hebei Normal University, Research Institute No. 1919, and Research Institute No. 1017. Engineers Xiao Chongqing and Zhao Hong went over the manuscript of the dictionary with an eye to technical accuracy. To all

these organizations and individuals we wish to express our heartfelt thanks.

Although this dictionary has been examined and checked by specialists, owing to pressure of time and our own limitations it cannot be free from error. It is our sincere hope that users of the dictionary will make suggestions and comments.

**A Chinese-English Dictionary of Electronics
and Technology** Editorial Committee of the
Senior Ordnance Academy of the Chinese People's
Liberation army

用法说明

一 条目排列

1. 本词汇所收条目分单字条目和多字条目。单字条目按汉语拼音字母顺序排列，同音异调字的次序按四声排列，即阴平、阳平、上声、去声。同音同调的汉字按笔划多少排列。

2. 多字条目按第一个字分列于领头的单字条目之下。同一单字下的多字条目不止一条时，按第二字的汉语拼音字母顺序和笔划多少排列。第二字相同时，按第三字排列，依此类推。

3. 轻声字一般紧接在同形的非轻声字后面。

4. 汉字字形相同而音或调不同者，分立条目。

5. 凡以英文或希腊字母及阿拉伯或罗马数字开头的词条，均编排在正文之前。

二 注 音

6. 词条采用汉语拼音注音。

7. 轻声字不加调号。如，“部分”〔bùfen〕；“逻辑”〔luóji〕。

8. 多音词的注音中，音节界限容易混淆时，中间加隔音号“’”。如，“热电偶”〔rèdiàn’ǒu〕。

9. 专有名词和姓氏的注音，第一字母大写。如：“布里”〔Bùlǐ〕；“多普勒”〔Duōpǔlè〕。但根据国名、地名、人名等命名的普通事物名称，第一字母小写。

10. 多音词的注音以连写为原则，结合较松的，中间加短横“_”。

11. 词条中的英文或希腊字母及阿拉伯或罗马数字，均不加注音，按其前后字的注音排列。希腊字母的读音和阿拉伯数字的中文读法请参照附录。

12. 汉语字母注音加方括号“[]”。圆括号“()”里的字是注释。尖括号“< >”里的字为词汇所属专业的简称。

13. 本词汇所用专业略语如下：

<计>计算机

<数>数学

<理>物理

<化>化学

<光>光学、照明

<自>自动化

<话>电话

<报>电报

<半>半导体技术

<微>微波技术

<软>计算机软件

<导>导航

<雷>雷达

<视>电视

<缆>电缆

<商>商品名

<俚>俚语

Guide to the Use of the Dictionary

I. Arrangement of Entries

1. All entries are divided into single-character and compound-character entries. Single-character entries are listed in strict alphabetic order. Characters with the same pronunciation but different tone are arranged according to the four tones: high and level, rising, falling-rising, and falling. Characters with both the same pronunciation and tone are arranged according to number of strokes.

2. Compound-character entries are arranged by first character under the respective single-character entries. Where there is more than one compound-character entry under a single-character entry, listing is done according to the alphabetical order of the second character in the compound. If the second character is the same in the two entries, then listing is done according to the third character, and so on.

3. Character with no tone are listed after characters with the same form which have tones.

4. Separate entries are made for characters that are the same but have two or more pronunciations or different tones.

5. Entries which begin with letters of the English or Greek alphabet and with Arabic or Roman numerals are arranged at the beginning of the dictionary.

II. Phonetics

6. All entries are recorded in Chinese phonetics (Hanyu-pinyin).

7. Characters with no tone have no marking. Thus: “部分” [bùfen]; “逻辑” [luóji].

8. An apostrophe (,) is used to separate syllables in compound-character entries that may be confused. Thus: “热电偶” [rèdiàn'ǒu].

9. The first letter of special names and surnames is capitalized. Thus: “布里” [Bùlǐ]; “多普勒” [Duōpǔlè]. Common objects named after countries, places or people are not capitalized.

10. Compound-character entries are marked with phonetic symbols according to the principle of joining of syllables. If the connection is loose, a dash (-) is used between syllables.

11. Letters of the English or Greek alphabet and Arabic or Roman numerals are left unmarked, and are arranged with the phonetic symbols of the adjacent characters. For the pronunciation of the Greek alphabet and the reading of Arabic numerals in Chinese, see the appendices.

12. The Chinese phonetic symbols are put in square brackets “[]”. The notes are put in round brackets “()”. Specialized entries generally note the names of the specialities to which they refer. The abbreviations of these names are put in angle brackets “< >”.

13. The abbreviations used in this dictionary are as follows:

- <计> Electronic Computer
- <数> Mathematics
- <理> Physics
- <化> Chemistry
- <光> Optics, Illumination
- <自> Automation
- <话> Telephone
- <报> Telegram
- <半> Semiconductor Technique
- <微> Microwave Technique
- <软> Computer Software

- <导> Navigation
- <雷> Radar
- <视> Television
- <缆> Electric Cable
- <商> Names of Commodities
- <俚> Slang

目 录

前言	5
用法说明	8
部首检字	13
汉语拼音音节表	29
词汇正文	1—1337
附录	1338—1365
I. 汉语拼音声母韵母和国际音标对照表	1338
II. 汉语拼音和威妥玛式拼法音节对照表	1339
III. 希腊字母表	1344
IV. 化学元素表	1345
V. 常用数学符号及一些数学式的读法	1348
VI. 电子学中采用的希腊字母	1359
VII. 主要电工量及其单位	1360
VIII. 无线电波段及频率范围名称对照表	1363
英文索引	1—612

Contents

Foreword	5
Guide to the Use of the Dictionary.....	8
Radical Index	13
A Table of Syllables of Chinese Phonetics.....	29
The Dictionary	1—1337
Appendices:	1338—1365
I. Consonants and Vowels of the Chinese Phonetic Alphabet and Their International Phonetic Symbols	1338
II. The Chinese Phonetic Alphabet and The Wade System	1339
III. The Greek Alphabet	1344
IV. A Table of Chemical Elements	1345
V. The Pronunciation of Common Mathematical Symbols and Some Mathematical Expressions.....	1348
VI. The Greek Alphabet Used in Electronics.....	1359
VII. Main Electrotechnical Measures and Their Units	1360
VIII. Radio Wavebands and Frequency Ranges.....	1363
Index	1—612

部首检字

Radical Index

(一) 部 首 目 录

(部首左边的号码表示部首的次序)

一 画		25 勹	51 尢	77 心
1 丶	26 刀(勹)	52 寸	78 斗	79 火
2 一	27 力	53 才	80 文	81 方
3 丨	28 儿	54 弋	82 户	83 衤
4 ノ	29 几(儿)	55 巾	84 王	85 主
5 冫	30 冂	56 口	86 天(天)	87 韦
6 乙(乚)	31 冫(在左)	57 囗	88 耂	89 廿(土)
二 画		58 山	90 木	91 不
7 ㄣ	32 冫(在右)	59 屮	92 歹	93 瓦
8 冫	33 又	60 彳	94 车	95 戈
9 ㄣ	34 廴	61 彡	96 止	97 日
10 二	35 厶	62 夕	98 曰	99 中
11 十	36 凵	63 夂	100 贝	101 见
12 厂	37 匕	64 尸	102 气	103 牛(牛)
13 ナ	三 画		104 手	
14 匚	38 彳	65 亻		
15 卜(卜)	39 扌	66 彳		
16 ㄣ	40 扌(扌)	67 ㄣ(ㄣ)		
17 冫	41 亡	68 弓		
18 冫	42 广	69 己(巳)		
19 卜	43 ㄣ	70 女		
20 彳	44 冂	71 子(子)		
21 厂	45 乚	72 马		
22 人(入)	46 工	73 幺		
23 八(ㄣ)	47 土(土)	74 纟(糸)		
24 乂	48 卅	75 小(业)		
	49 卅	四 画		
	50 大	76 ㄣ		

105 毛	132 由	158 彪	182 雨
106 父	133 𠂇	159 虫	183 非
107 片	134 皿	160 缶	184 齿
108 斤	135 𠂇	161 耒	185 隹
109 爪(㇏)	136 矢	162 舌	186 金
110 尺	137 禾	163 艹	187 鱼
111 月	138 白	164 自	
112 爻	139 鸟	165 舟	九 画
113 欠	140 皮	166 羽	188 音
114 风	141 𠂇	167 艮(艮)	189 革
115 比	142 矛		190 是
116 水		七 画	191 骨
	六 画	168 言	192 香
五 画	143 羊(𦍋)	169 辛	193 鬼
117 立	144 关	170 麦	
118 广	145 米	171 走	十 画
119 穴	146 齐	172 赤	194 高
120 衤	147 衣	173 束	
121 夬	148 亦(亦)	174 酉	十一 画
122 示	149 耳	175 里	195 麻
123 去	150 臣	176 足	
124 𠂇	151 戈	177 采	十二 画
125 甘	152 西(西)	178 谷	196 黑
126 石	153 亚	179 身	
127 戊	154 而	180 角	十三 画
128 冂	155 页		197 鼓
129 业	156 至	八 画	198 鼠
130 目	157 光	181 青	199 余类
131 田			

(二) 检 字 表

(字右边的号码指正文的页码)

(1) 、部		半 16	冲 130	计 539
必 36		串 143	次 161	三画 训 1134
永 1178		临 695	决 624	记 544
求 804		(4) ノ部	冰 55	四画 访 352
(2) 一部		二画 及 528	冷 677	许 1124
一 1152		三画 乏 333	冶 1150	设 854
一画 丁 273		长 104	六画 净 608	五画 证 1247
丁 786		升 862	八画 准 1292	识 876
二画 三 831		乌 1051	九画 减 560	诊 1229
与 1189		四画 生 862	十四画 疑 749	词 148
万 1027		失 870	(8) 一部	译 1161
三画 五 1066		乐 672	二画 六 703	六画 详 1095
互 486		五画 朱 1278	市 886	试 886
四画 平 775		向 1095	四画 交 569	话 491
丙 55		丢 279	充 125	七画 说 944
世 886		七画 垂 147	亥 465	语 1191
丛 162		八画 重 127	五画 亨 477	误 1067
母 739		重 1275	六画 夜 1151	诱 1188
丝 944		(5) 一部	七画 亮 694	八画 请 803
五画 再 1209		承 119	八画 衰 918	诺 750
死 945		(6) 乙(ㄟ部)	九画 商 852	读 284
六画 更 424		乙 1158	率 707	调 984
两 693		九 615	(9) 亻部	九画 谄 1107
七画 事 888		飞 355	二画 井 608	十一画 谬 734
八画 甚 861		巴 12		(10) 二部
面 731		(7) 冫部		二 318
(3) 丨部		四画 冲 124		一画 干 403
书 896				二画 井 608

元	1195	有	1180	剖	786	伐	333
云	1204	存	164	剥	66	价	555
专	1285	(14)		九画		伦	708
(11)		冂部		副	400	任	824
十部		二画		十画	869	伤	852
十	872	区	805	(17)		仰	1146
一画		匹	761	一部		似	949
千	793	巨	619	冗	827	伊	1155
二画		三画		写	1110	五画	
支	1248	匝	1207	军	627	伴	21
三画		五画		衣	750	位	1042
古	436	匣	1075	幕	731	枯	436
四画		医	1155	(18)		体	970
协	1107	八画		冂部		伸	860
五画		匿	748	内	743	作	1336
克	648	(15)		用	1178	伯	66
六画		卜(卜)部		甩	920	低	201
直	1249	一画		同	1002	伽	402
七画		下	1075	肉	827	伽	553
南	743	上	852	网	1027	何	949
八画		三画		周	1275	六画	
真	1228	卡	629	(19)		依	1155
十画		卡	793	人部		供	430
博	67	占	1222	年	748	使	885
(12)		卢	704	每	728	例	685
厂部		五画		复	395	侦	1227
厂	107	卤	705	(20)		侧	91
二画		(16)		化	490	佩	759
历	683	巾部		三画		七画	
厄	316	四画		付	390	信	1112
四画		刚	408	代	172	便	46
压	1134	五画		他	959	保	25
七画		判	756	仪	1155	俘	382
厘	678	别	55	四画		修	1122
厚	485	删	846	仿	352	八画	
八画		六画		伪	1039	倍	30
原	1195	刻	648	传	139	借	593
(13)		制	1264	休	1122	值	1258
大部		刷	918	伏	381	倒	194
左	1335	七画		优	1179	倒	194
右	1187	削	1130			倾	802
灰	498	剑	565			九画	
在	1210	八画				停	997
						偏	762
						假	554
						偶	751